

KÉTNYELVŰ FELSŐFOK
PREZENTÁCIÓ

KER skálák

	tartalom	felépítés/előadásmód	szókincs/frazeológia	nyelvhelyesség/kiejtés
C1	Alapos részletességű, komplex leírást és elbeszélést tud létrehozni; összekapcsolja az egyes altémákat, kifejti az egyes pontokat, és megfelelő befejezéssel zár.	Világos, jól szerkesztett előadást tud tartani összetett témában, nézeteit kiegészítő adatokkal, érvekkel és megfelelő példákkal fejti ki és támasztja alá.	Jól használja széles körű szókincsét, az esetleges hiányokat körülírásokkal könnyedén áthidalja; ritkán kell keresgélnie a kifejezéseket vagy elkerülési stratégiát alkalmaznia. Jól tudja használni az idiomatikus kifejezéseket és kollokvializmusokat. Alkalmanként kisebb tévesztések, de semmi jelentős szóhasználati hiba.	Széles körű nyelvtudásából ki tudja választani a megfelelő nyelvi formát, hogy világosan ki tudja fejezni magát anélkül, hogy korlátoznia kellene, amit mondani akar.

Az értékelési szempontok sávleírása

	tartalom	felépítés/előadásmód	szókincs/frazeológia	nyelvhelyesség/kiejtés
C1 MEG- FELELT	5 – a szintnek kiválóan megfelelt			
	az előadás tartalmilag gazdag, releváns és informatív, részletekkel kellően alátámasztott	az előadás jól megszerkesztett, az intonáció, a dinamika, az előadásmód a célnak tökéletesen megfelelő	a vizsgázó szakmai és általános szókincse választékos, pontosan és könnyedén használja a szakma nyelvezetére jellemző fordulatokat és szerkezeteket	a mondat szerkezetek és -kapcsolások helyesek, a kiejtés hibamentes, élvezetes
	4 – a szintnek jól megfelelt			
C1 MEG- FELELT	az előadás tartalmilag releváns és informatív, a pontok kifejtése többnyire részletes	az előadás megfelelően szerkesztett, a dinamika, az intonáció és az előadásmód megfelelő	a szakmai szókincs, a szakmai fordulatok és szerkezetek használata megfelelő	a mondat szerkezetek és -kapcsolások többsége helyes, a kiejtés többnyire hibamentes, élvezetes
	3 – a szintnek még megfelelt			
C1 MEG- FELELT	az előadás tartalmilag még megfelelő, a pontok kifejtése még elfogadható részletességű	az előadás szerkesztése még elfogadható, a dinamika és az intonáció jellegtelen, előadásmódja némileg monoton, de még megfelelő	a szakmai szókincs, a szakmai fordulatok és szerkezetek használata elfogadható	kiseb hibák előfordulnak, a kiejtés normakövető
	2 – a szintnek némileg alatta maradt			
NEM FELELT MEG	a tartalom sovány/nem odavaló, a vizsgázó bizonytalan az elmondottak autenticusságát illetően	tagolás szinte nincs, szabad előadás helyett a vizsgázó felolvas, kényelmetlen szüneteket tart	szakmai szókincs szegényes, esetenként hibás, a megfelelő szerkezetek és fordulatok hiánya jellemzi	markáns nyelvi, szerkezeti hibák fordulnak elő, kiejtése zavaró
	1 – nem felelt meg			
	kevés/téves/nem odatartozó a tartalom, az előadás betanult fordulatokra, töredékekre korlátozódik	tagolatlanok a közlések, rossz az intonáció, nincs dinamika	a szakmai szókincs minimális, a szóhasználat az általános szókincsre korlátozódik	szűkös, hibásan alkalmazott a grammatikai eszköztár, a kiejtés akadályozza a megértést
0 – teljesítménye értékelhetetlen				
NEM FELELT MEG	nincs mondanivalója/egészen másról beszél	a vizsgázó sikertelen kísérletet tesz a beszédre, majd teljesen elakad	nem értékelhető	nem értékelhető

KÉTNYELVŰ FELSŐFOK
DOKUMENTUM ÉRTELMEZÉSE

KER skálák

	feladatmegoldás	kommunikáció és kompenzációs stratégiák	kontextusfüggő szókincs/ szakmai szóhasználat	nyelvhelyesség/kiejtés
C1	Alapos részletességű, komplex leírást ... tud létrehozni; összekapcsolja az egyes altémákat, kifejti az egyes pontokat, és megfelelő befejezéssel zár.	Meg tudja tervezni, hogy mit és milyen eszközökkel mondjon. Körülírással és átfogalmazással kompenzálni tudja szókincsbeli és szerkezetbeli hiányosságait.	Jól használja széles körű szókincsét, az esetleges hiányokat körülírásokkal könnyedén áthidalja; ritkán kell keresgélnie a kifejezéseket vagy elkerülési stratégiát alkalmaznia. Jól tudja használni az idiomatikus kifejezéseket és kollokvializmusokat. Alkalmanként kisebb tévesztések, de semmi jelentős szóhasználati hiba.	Széles körű nyelvtudásából ki tudja választani a megfelelő nyelvi formát, hogy világosan ki tudja fejezni magát anélkül, hogy korlátoznia kellene, amit mondani akar.

Az értékelési szempontok sávleírása

	feladatmegoldás	kommunikáció és kompenzációs stratégiák	kontextusfüggő szókincs/ szakmai szóhasználat	nyelvhelyesség/kiejtés
C1 MEG- FELELT	5 – a szintnek kiválóan megfelelt			
	a vizsgázó részletesen leírja és önállóan értelmezi a dokumentum összefüggéseit	a vizsgázó szakszerűen kezeli a témát: kifejti, asszociál, feltételez, következtet; kompenzációs stratégiái észrevételnek	a vizsgázó szakmai és általános szókincse választékos, pontosan és könnyedén használja a szakma nyelvezetére jellemző fordulatokat és szerkezeteket	a mondat szerkezetek és -kapcsolások helyesek, a kiejtés hibamentes, élvezetes
	4 – a szintnek jól megfelelt			
	a vizsgázó jól írja le és megfelelően értelmezi a dokumentum összefüggéseit	a vizsgázó jól kezeli a témát, mondani-valója tervezett, tévedéseit javítja, a kompenzációs stratégiákat jól alkalmazza	a szakmai szókincs, a szakmai fordulatok és szerkezetek használata megfelelő	a mondat szerkezetek és -kapcsolások többsége helyes, a kiejtés többnyire hibamentes, élvezetes
	3 – a szintnek még megfelelt			
	a vizsgázó elfogadhatóan írja le a dokumentumot, az összefüggéseket többnyire megfelelően értelmezi	a vizsgázó elfogadhatóan kezeli a témát, kifejtése alkalmanként strukturálatlan, kompenzációs stratégiát csak esetenként alkalmaz	a szakmai szókincs, a szakmai fordulatok és szerkezetek használata elfogadható	kiseb hibák előfordulnak, a kiejtés normakövető
NEM FELELT MEG	2 – a szintnek némileg alatta maradt			
	nagy vonalakban leírja a dokumentumot, az értelmezés erősen korlátozott	a vizsgázó nem megfelelően kezeli a témát, szórványosan és többnyire sikertelenül alkalmaz kompenzációs stratégiákat	szakmai szókincse szegényes, esetenként hibás, a megfelelő szerkezetek és fordulatok hiánya jellemzi	markáns nyelvi, szerkezeti hibák fordulnak elő, kiejtése zavaró
	1 – nem felelt meg			
	a leírás töredékes, az értelmezés elfogadhatatlan	témakezelése teljesen bizonytalan, nem alkalmaz kompenzációs stratégiákat	a szakmai szókincs minimális, a szóhasználat az általános szókincsre korlátozódik	szűkös, hibásan alkalmazott a grammatikai eszköztár, a kiejtés akadályozza a megértést
	0 – teljesítménye értékelhetetlen			
	nem értékelhető	nem értékelhető	nem értékelhető	nem értékelhető

KÉTNYELVŰ FELSŐFOK
SZAKMAI TÁRGYALÁS

KER skálák

	feladatmegoldás	interakció	szociokulturális kompetencia	nyelvi gazdagság
C1	Folyékonyan, természetes módon, majdnem erőfeszítés nélkül tudja kifejezni magát.	Elvont, összetett, ismeretlen témákban is könnyen követni tudja a vitát. Meggyőzően tudja előadni a hivatalos álláspontot, meg tudja válaszolni a kérdéseket és megjegyzéseket, és összetett ellenérvelésekre folyékonyan, természetes módon és megfelelően reagál.	Mondanivalóját és az annak kifejezésére választott eszközöket a helyzethez és a társalgási partnerhez tudja igazítani, és meg tudja választani a körülményeknek megfelelő formalitási szintet. Alkalmazkodni tud a társalgás menetében rendszerint előforduló irány-, stílus-, és hangsúlyváltásokhoz. Mondanivalójának megfogalmazását variálni tudja.	Széles körű nyelvtudásából ki tudja választani a megfelelő nyelvi formát, hogy világosan ki tudja fejezni magát anélkül, hogy korlátoznia kellene, amit mondani akar.

Az értékelési szempontok sávleírása

	feladatmegoldás	interakció	szociokulturális kompetencia	nyelvi gazdagság
C1 MEG- FELELT	5 – a szintnek kiválóan megfelel			
	a vizsgázó a szempontok fontosságát mérlegelve, eredményesen tárgyal, a tárgyalás mindkét fél számára elfogadható módon zárul le	a vizsgázó a vizsgáztató egyenrangú beszédpartnereként vesz részt a tárgyalásban, jól kezdeményez, érvel és reagál	a vizsgázó az üzleti kommunikáció szabályainak, a partner státuszának, a helyzetnek és a célnak teljesen megfelelő stílusban tárgyal, ezt segíti jártassága a célnyelvi kultúrában	a vizsgázó szókinccse és kifejezései választékosak, érvelése meggyőző, intonációja és nyelvhelyessége magas szintű
	4 – a szintnek jól megfelel			
MEG- FELELT	a vizsgázó a szempontokat figyelembe véve, jól tárgyal, a tárgyalás megfelelően zárul le	a vizsgázó reagálása és részvétele a tárgyalásban megfelelő, jól kezdeményez és reagál	a vizsgázó az üzleti kommunikáció szabályainak többnyire megfelelő stílusban tárgyal	szókinccs- és kifejezésállománya, intonációja és nyelvhelyessége jó, érvelése megfelelő
	3 – a szintnek még megfelel			
NEM FELELT MEG	a vizsgázó még elfogadhatóan tárgyal, a lezárás kissé nehézkes	a vizsgázó interakciója még elfogadható, megfelelően reagál és alkalmanként kezdeményez	a vizsgázó az üzleti kommunikáció szabályaiban még elfogadható stílusban tárgyal, különösebben zavaró stílustörés nincs	szókinccse, intonációja és nyelvhelyessége megfelelő, érvelése még elfogadható
	2 – a szintnek némileg alatta maradt			
NEM FELELT MEG	a tárgyalás nem megfelelő, a lezárás kényszeredett	bizonytalanul, néha nem megfelelően reagál, az interakció szaggatott	nem veszi kellőképpen figyelembe a partner státuszát és a helyzet jellemzőit	szókinccse és nyelvhelyessége nem megfelelő, érvelése szegényes
	1 – nem felelt meg			
	a tárgyalás nem vezet sehová, a vizsgázó túl könnyen feladja álláspontját	teljesen bizonytalanul, nem egyértelműen reagál	nyelvi viselkedése és stílusa nem megfelelő	a nyelvi hiányosságok alkalmatlanná teszik a tárgyalásra
0 – teljesítménye értékelhetetlen				
	nem értékelhető	nem értékelhető	nem értékelhető	nem értékelhető

KÉTNYELVŰ FELSŐFOK
ÍROTT SZAKMAI SZÖVEG FORDÍTÁSA MAGYAR NYELVRE

KER skálák

	szakmai értelmezés	közvetítés
C1	Minden részletében meg tudja érteni az olyan hosszú és összetett szövegek széles körét, amelyek előfordulhatnak a társadalmi, tanulmányi és szakmai életben, azonosítja az apróbb részleteket, beleértve az attitűdöket, valamint a burkolt és kifejtett véleményeket.	(...) ki tudja választani a megfelelő nyelvi formát, hogy világosan ki tudja fejezni magát anélkül, hogy korlátoznia kellene, amit mondani akar. Jól használja széles körű (szakmai) szókincsét, az esetleges hiányokat körülírásokkal könnyedén áthidalja; ritkán kell keresgélnie a kifejezéseket vagy elkerülési stratégiákat alkalmaznia. (...) Alkalmanként kisebb tévesztések, de semmi jelentős szóhasználati hiba.

Az értékelési szempontok sávleírása

	szakmai értelmezés	közvetítés
C1 MEG- FELELT	5 – a szintnek kiválóan megfelelt	
	a vizsgázó az információt részletesen és pontosan, minden árnyalatában tökéletesen értelmezi	a vizsgázó nyelvileg igényes, összefüggő magyar szöveget produkál, pontos szakkifejezésekkel, esetenként kompenzációs stratégiákkal
	4 – a szintnek jól megfelelt	
	az információ teljességét helyesen értelmezi, árnyalati tévedések előfordulnak	a vizsgázó összefüggő magyar szöveget produkál, többnyire pontos szakkifejezésekkel, esetenként kihagyással
	3 – a szintnek még megfelelt	
	az információ lényegét helyesen értelmezi	a vizsgázó nyelvileg még elfogadható, összefüggő magyar szöveget produkál, a szakkifejezések helyett néhol nem megfelelő vagy általános kifejezéseket használ
NEM FELELT MEG	2 – a szintnek némileg alatta maradt	
	egy-két nagyobb félreértés, kihagyás előfordul	a vizsgázó töredékes, összefüggéstelen magyar szöveget produkál / a megfogalmazás lassú, nehézkes, akadozó
	1 – nem felelt meg	
	több súlyos félreértés adódik, kihagyások jellemzőek	a közvetítés során alig derül ki valami a szöveg témájáról
	0 – teljesítménye értékelhetetlen	
	nem értékelhető	nem értékelhető